

BRAUN

Series 7



730
720

Type 5694
Type 5695

www.braun.com/register



English	4
Français	9
Polski	14
Český	20
Slovenský	26
Magyar	31
Hrvatski	36
Slovenski	41
Türkçe	46
Русский	51
Українська	57
عربي	69

Braun Infolines

ⓂGB	0800 783 70 10
ⓂIRL	1 800 509 448
ⓂF	0 800 944 802
ⓂB	0 800 14 592
ⓂPL	0 801 127 286 0 801 1 BRAUN
ⓂCZ	221 804 335
ⓂSK	02/5710 1135
ⓂH	(06-1) 451-1256
ⓂHR	01/6690 330
ⓂSLO	080 2822
ⓂTR	0 800 261 63 65
ⓂRUS	8 800 200 20 20
ⓂUA	+ 38 044 428 65 05
ⓂHK	852-25249377 (Audio Supplies Company Ltd.)

www.service.braun.com

Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg/Germany
www.braun.com

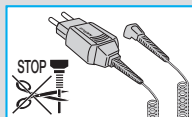
99456645/II-10
GB/F/PL/CZ/SK/H/HR/SLO/TR/
RUS/UA/Arab

Наши изделия разработаны в соответствии с самыми высокими стандартами качества, функциональности и дизайна. Мы уверены, что Вы останетесь довольны новой бритвой от фирмы Braun.

Предупреждение

Ваша бритвенная система комплектуется шнуром с вмонтированным безопасным блоком питания сверхнизкого напряжения. Во избежание поражения электрическим током запрещается заменять или модифицировать любые части бритвенной системы.

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.



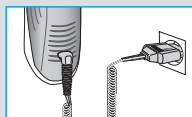
Описание и комплектность

- ① Кассета (бреющая сетка + режущий блок)
- ② Кнопки съема кассеты
- ③ Кнопка «lock» (блокировки плавающей бреющей головки)
- ④ Откидной триммер для длинных волос
- ⑤ Кнопка Включения/Выключения
- ⑥ Кнопка «sensitive» (чувствительного) режима (-)
- ⑦ Кнопка «intensive» (интенсивного) режима (+)
- ⑧ Кнопка «reset» (перезагрузки)
- ⑨ Дисплей бритвы
- ⑩ Разъем подключения бритвы к электросети
- ⑪ Дорожный футляр
- ⑫ Специальный шнур (сетевой адаптер)

Зарядка бритвы

Наилучшая температура для зарядки – от 5 °C до 35 °C.

- При помощи сетевого адаптера ⑫, подключите бритву к электрической розетке при выключенном моторе и заряжайте ее не менее 1 часа.
- Полная зарядка аккумулятора обеспечивает до 50 минут автономной работы

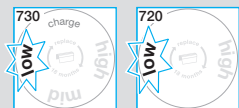
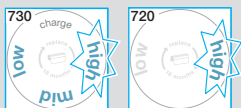


бритвы. Время автономной работы может изменяться в зависимости от густоты щетины.

- Если аккумулятор полностью сел (разрядился), вы можете бриться включив вилку в розетку при помощи специального шнура.

Экран бритвы ⑨

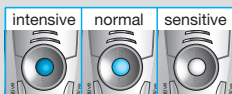
Во время зарядки или во время использования бритвы мигает зеленый индикатор. Когда аккумулятор полностью заряжен, будет постоянно гореть сегмент «high» (720) / «high» «mid» (730), если бритва включена или подключена к электрической розетке.



Красный индикатор «low» мигает, когда заряд батарей упал ниже 20% и бритва включена. Заряда аккумулятора хватит на 2 – 3 процесса бритья.

Персональная настройка бритвы

Кнопками «чувствительный» ⑥ и «интенсивный» ⑦ вы можете выбрать наилучшие для вас настройки бритья отдельных частей лица. Индикация различных настроек осуществляется лампочкой встроенной в выключатель питания ⑤:



- «Intensive» = темно-синий (мощное бритье)
- «Normal» = светло-синий
- «Sensitive» = белый (для приятного бритья чувствительных частей лица, таких как шея)

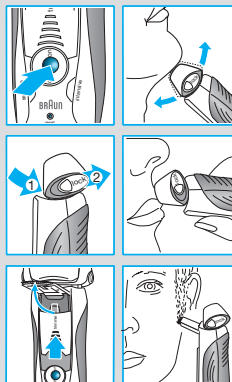
Для полного и быстрого бритья мы рекомендуем «интенсивный режим».

Нажатием кнопок «+» или «-» включаются выбранные вами настройки. При следующем включении будут выбраны последние настройки.

Как использовать

Нажмите кнопку Включения/Выключения ⑤ для управления бритвой:

- Плавающая бреющая головка и плавающие бреющие сетки автоматически приспосабливаются к контурам Вашего лица.
- Для бритья труднодоступных участков (например, под носом) передвиньте кнопку блокировки плавающей бреющей головки ③ в дальнее положение для блокировки головки под углом.
- Для подравнивания бакенбардов, усов и бороды, движением вверх, включите откидной триммер для длинных волос ④.



Рекомендации для чистого бритья

Для достижения лучших результатов во время бритья Braun рекомендует следовать 3 простым шагам:

1. Всегда брейтесь до умывания.
2. Всегда держите бритву под прямым углом (90°) к коже.
3. Слегка натягивайте кожу и перемещайте бритву в направлении против роста волос.



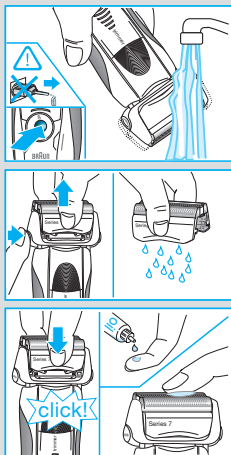
Чистка

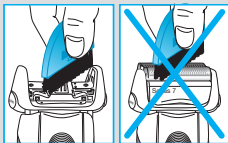
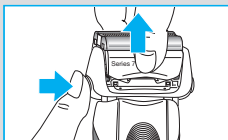


Возможна чистка бреющей головки под струей воды. Внимание: Отсоедините бритву от источника электроэнергии перед чисткой под струей воды.

Регулярная чистка обеспечивает большую эффективность бритья. Промывка бреющей головки под проточной водой после каждого бритья – простой способ поддержания ее чистоты:

- Включите бритву (без подключения к электросети) и промойте бреющую головку под струей горячей воды. Также можно использовать жидкое мыло без абразивных субстанций. Смойте остатки пены и на несколько секунд включите бритву.
- Выключите бритву и нажмите кнопки съема кассеты ②. Снимите кассету (бреющая сетка + режущий блок) ① и оставьте просохнуть.
- При регулярной чистке бритвы под струей воды, необходимо раз в неделю наносить каплю машинного масла на верхнюю часть кассеты (бреющая сетка + режущий блок).





В качестве альтернативы, Вы можете чистить бритву щеточкой, входящей в комплект:

- Отключите бритву. Снимите кассету (бреющая сетка + режущий блок) ① и постучите ею по плоской поверхности. С помощью щеточки очистите внутреннюю поверхность плавающей головки бритвы. При этом не очищайте кассету щеточкой, поскольку это может ее повредить.

Поддержание эффективности работы бритвы

Замена кассеты (бреющая сетка + режущий блок) / Перезагрузка

Для поддержания 100% эффективности работы бритвы производите замену кассеты (бреющая сетка + режущий блок) ①. Замену рекомендуется производить при включении индикатора замены на дисплее бритвы ⑨ (примерно каждые 18 месяцев) или по мере износа.

Индикатор замены будет напоминать вам в течение последующих 7 сеансов бритья о необходимости замены кассеты (бреющая сетка + режущий блок). После этого показания дисплея бритвы будут автоматически сброшены.

После замены кассеты (бреющая сетка + режущий блок), используя шариковую ручку, нажмите на кнопку перезагрузки ⑧ и удерживайте не менее 3 секунд для сброса счетчика.

При этом индикатор замены мигает и выключается после окончания сброса. Ручной сброс можно произвести в любое время.

Аксессуары

Представлены в магазинах бытовой техники или в Сервисных центрах Braun:

- Кассета (бреющая сетка + режущий блок) 70S

Содержание может быть изменено без предварительного уведомления.



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским стандартам безопасности и гигиены.

Электрическая бритва т.м. «Braun» Серия 7 модель 730/720, тип 5694/5695

Изготовлено в Германии, Braun ГмбХ, Braun GmbH, Waldstr. 9, 74731 Walldürn, Germany

Электрические спецификации смотрите на специальном шнуре.

RU: Импортер/Служба потребителей: ООО «Проктер энд Гэмбл Дистрибьюторская Компания», Россия, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, стр.2. Тел. 8-800-200-20-20.

BY: Импортер: ООО «Электросервис и Ко», Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к. 412А3. Сервисный центр: ООО «Катрикс», Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к.409.

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с законом “О защите прав потребителей”.

Гарантия обретает силу, только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинального руководства по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в любой стране, в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) и нормальный износ деталей (например, сетки и режущего блока) в процессе эксплуатации изделия.

Эта гарантия теряет силу, если ремонт производился не уполномоченным на то лицом, и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если

наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно. Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований руководства по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек,
 - работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

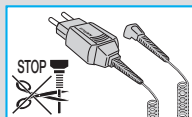
В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону 8 800 200 20 20 (звонок из России бесплатно).

Наші вироби розроблені відповідно до найвищих стандартів якості, функціональності та дизайну. Ми впевнені, що Ви залишитеся задоволені новою бритвою від Braun.

Попередження

Ваша система для гоління комплектується шнуром із вмонтованим безпечним блоком живлення наднизької напруги. Щоб уникнути ураження електричним струмом, забороняється замінювати або модифікувати будь-які частини системи для гоління.

Цей пристрій не призначений для використання дітьми або особами з обмеженими фізичними або розумовими здатностями, якщо вони не перебувають під спостереженням особи, відповідальної за їхню безпеку. Ми рекомендуємо тримати пристрій у недоступному для дітей місці.



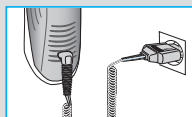
Опис

- ① Касета (сіточка для гоління + ріжучий блок)
- ② Кнопки знімання касети
- ③ Кнопка «lock» (блокування плаваючої голівки для гоління)
- ④ Відкидний тример для довгого волосся
- ⑤ Кнопка Вмикання/Вимикання
- ⑥ Кнопка «sensitive» (чутливого) режиму (-)
- ⑦ Кнопка «intensive» (інтенсивного) режиму (+)
- ⑧ Кнопка «reset» (перезавантаження)
- ⑨ Дисплей бритви
- ⑩ Рознім підключення бритви до електромережі
- ⑪ Дорожній футляр
- ⑫ Набір спеціальних шнурів

Зарядка електробритви

Найкраща температура для зарядки – від 5 °C до 35 °C.

- За допомогою набору спеціальних шнурів ⑫ підключіть бритву до електричної розетки при вимкненому моторі і заряджайте її не менше 1 години.
- Повна зарядка акумулятора забезпечує до 50 хвилин автономної роботи бритви. Час автономної роботи може змінюватися залежно від густоти щетини.

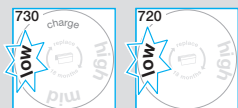
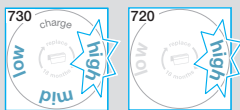


- Якщо акумулятор повністю сів (розрядився), ви можете голитися, включивши вилку в розетку за допомогою спеціального шнура.

Екран бритви ⑨

Під час зарядки або під час використання бритви мигає зелений індикатор.

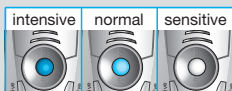
Коли акумулятор повністю заряджений, буде постійно горіти сегмент «high» (720) / «high» «mid» (730), якщо бритву включено або підключено до електричної розетки.



Червоний індикатор «low» мигає, коли заряд батарей упав нижче 20% і бритву включено. Заряду акумулятора вистачить на 2 – 3 процеси гоління.

Персональне налаштування бритви

Кнопками «чутливий» ⑥ та «інтенсивний» ⑦ ви можете вибрати найкращі для вас налаштування гоління окремих частин обличчя. Індикація різних налаштувань здійснюється лампочкою, вбудованою у вимикач живлення ⑤:



- «Intensive» = темно-синій (потужне гоління)
- «Normal» = блакитний
- «Sensitive» = білий (для приємного гоління чутливих частин обличчя, таких як шия)

Для повного і швидкого гоління ми рекомендуємо «інтенсивний режим». Натисканням кнопок «+» або «-» включаються обрані вами налаштування. При наступному включенні будуть обрані останні налаштування.

Як використовувати

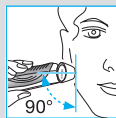
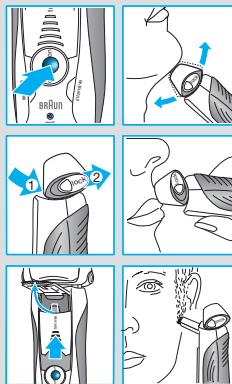
Натисніть кнопку Вмикання/Вимикання ⑤ для керування бритвою:

- Плаваюча голівка для гоління і плаваюча сіточка для гоління автоматично пристосовуються до контурів Вашого обличчя.
- Для гоління важкодоступних ділянок (наприклад, під носом) пересуньте кнопку блокування плаваючої голівки для гоління ③ у дальнє положення для блокування головки під кутом.
- Для підрівнювання бакенбардів, вусів і бороди, рухом нагору, увімкніть відкидний тример для довгого волосся ④.

Рекомендації для чистого гоління

Для досягнення кращих результатів під час гоління Braun рекомендує дотримуватися 3 простих кроків:

1. Завжди голіться до вмивання.
2. Завжди тримайте бритву під прямим кутом (90°) до шкіри.
3. Злегка натягуйте шкіру і переміщайте бритву в напрямку проти росту волосся.



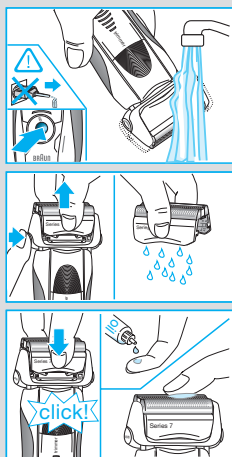
Чищення

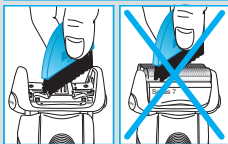
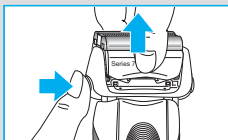


Можливе чищення голівки для гоління під струменем води. Увага: від'єднайте бритву від джерела електроенергії перед чищенням під струменем води.

Регулярне чищення забезпечує більшу ефективність гоління. Промивання голівки для гоління під проточною водою після кожного гоління – простий спосіб підтримання її чистоти:

- Увімкніть бритву (без підключення до електромережі) і промийте голівку для гоління під струменем гарячої води. Також можна використовувати рідке мило без абразивних субстанцій. Змийте залишки піни і на кілька секунд увімкніть бритву.
- Вимкніть бритву і натисніть кнопки знімання касети ②. Зніміть касету (сіточка для гоління + ріжучий блок) ① і залишіть просохнути.
- При регулярному чищенні бритви під струменем води, необхідно раз на тиждень наносити краплю машинної оливи на верхню частину касети (сіточка для гоління + ріжучий блок).





В якості альтернативи, Ви можете чистити бритву щіточкою, що входить у комплект:

- Відключіть бритву. Зніміть касету (сіточка для гоління + ріжучий блок) ① і постукайте нею по плоскій поверхні. За допомогою щіточки очистіть внутрішню поверхню плаваючої головки бритви. При цьому не очищайте касету щіточкою, оскільки це може її пошкодити.



Підтримка ефективності роботи бритви

Заміна касети (сіточка для гоління + ріжучий блок) / Перезавантаження

Для підтримання 100% ефективності роботи бритви здійсніть заміну касети (сіточка для гоління + ріжучий блок) ①. Заміну рекомендується здійснювати при включенні індикатора заміни на дисплеї бритви ⑨ (приблизно кожні 18 місяців) або в міру зношування.

Індикатор заміни буде нагадувати вам протягом наступних 7 сеансів гоління про необхідність заміни касети (сіточка для гоління + ріжучий блок). Після цього показання дисплея бритви будуть автоматично скинуті.

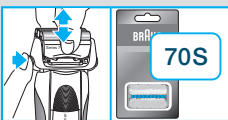
Після заміни касети (сіточка для гоління + ріжучий блок), використовуючи кулькову ручку, натисніть на кнопку перезавантаження ⑧ і утримуйте не менше 3 секунд для скидання лічильника.

При цьому індикатор заміни мигає і вимикається після закінчення скидання. Ручне скидання можна зробити в будь-який час.

Акcesуари

Представлені в магазинах побутової техніки або в Сервісних центрах Braun:

- Касета (сіточка для гоління + ріжучий блок) 70S



Екологічне попередження

Цей пристрій містить батареї, що перезаряджаються. В інтересах захисту навколишнього середовища, просимо не кидати їх до корзини з домашніми відходами після закінчення терміну використання. Ви можете здати їх до Сервісного центру або до відповідного центру збору, що знаходиться у вашій країні.



Повідомлення щодо захисту довкілля

Картридж для чищення може бути утилізований як звичайні побутові відходи. Зміни до цього документу вносяться без попереднього повідомлення.

Електричні специфікації наведено на спеціальному комплекті живлення.

Коли пристрій стане непридатним для використання, віднесіть його до спеціально призначених для цього місць, як встановлено у Вашій країні.

Електробритва т.м. Braun, серія 7, модель 730/720, тип 5694/5695

Виготовлено Braun GmbH, Waldstrasse 9, 74731, Walldurn, Germany/Німеччина.

Адреса в Україні: ТОВ "Проктер енд Гембл Трейдінг Україна", Україна, 04070, м.Київ, вул. Набережно-Хрещатицька, 5/13, корпус літ. А. Тел. (0-800) 505-000. www.pg.com.ua

Товар використовувати за призначенням, відповідно до інструкції з експлуатації.

Дата виготовлення продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виготовлення, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році.

Гарантія – 2 роки. У разі необхідності гарантійного чи постгарантійного обслуговування, звертайтеся до головного офісу сервісного центру Braun в Україні: ПП "І.Б.С.", вул. Глибочицька 53, м. Київ. Тел. (044) 4286505.



Товар Сертифіковано

УкрТЕСТ - 003

Гарантійні зобов'язання Braun

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безкоштовно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів. Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дільера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі Braun.

Гарантія не стосується таких випадків: ушкодження, викликані неправильним використанням, нормальний знос деталей (напр., сіточки для гоління або ріжучого блока), дефекти, що справляють незначний вплив на якість роботи пристрою.

У випадку пред'явлення рекламачії за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будьякі пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру Braun в Україні.

ПП "І.Б.С.", вул. Глибочицька 53, м. Київ.
Тел. (044) 4286505.

ضمان

نقدم ضماناً لمدة عامين على هذا المنتج، يبدأ من تاريخ الشراء. وسنقوم في أثناء فترة الضمان بعلاج أي عيوب في المنتج تكون ناشئة عن أخطاء أو عيوب في المواد الخام أو الصناعة، حيث سنقوم بإصلاح أو استبدال الجهاز مجاناً وفقاً لما نراه مناسباً.

يمتد هذا الضمان لجميع البلدان التي يوزع بها هذا الجهاز عن طريق براون أو موزعيه المعتمدين.

لا يغطي هذا الضمان: التلف الناجم عن سوء الاستعمال أو الاستهلاك العادي (مثلاً لرقاقة الحلاقة أو شفرة القص)، بالإضافة إلى العيوب غير المؤثرة على عمل أو قيمة الجهاز. ويصبح الضمان لاغياً إذا ما خضع الجهاز لأي إصلاحات من أشخاص غير معتمدين من قبل براون أو إذا لم تستخدم قطع غيار براون الأصلية.

للحصول على الخدمة خلال فترة الضمان، قدم الجهاز كاملاً أو أرسله مع إيصال الشراء الخاص بك لأحد مراكز خدمة براون المعتمدة.

Country of origin: Germany

Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate.

The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of manufacture.

Example: "745" – The product was manufactured in week 45 of 2007.

بلد المنشأ ألمانيا

تاريخ الصنع

لتحديد تاريخ الصنع، ارجع إلى رمز الإنتاج المكون من ثلاثة أرقام والمدون بالقرب من اللوحة المعدنية لنوع المنتج. الرقم الأول من رمز الإنتاج يمثل آخر أرقام عام الصنع. أما الرقمين التاليين فيمثلان أسبوعاً محدداً من عام الصنع.

مثال: "745" - تم صنع هذا المنتج في الأسبوع 45 من عام 2007.